

SIKU YA UFUFUKO



## WIMBO WA KUINGILIA

*Wote kusimama*

### SHAIRI LA SIKU

Basi mangaribi ya siku ile ile, Yesu akakuja, akasimama katikati, akasema nao: Salama kwenu.  
Aleuya!

Luka 24:1

### MANENO YA KARIBU

*Kasisi akaribishe watu na maneno haya:*

Aleluya! Kristo amefufuka.  
**Amefufuka kweli. Aleluya!**

### SALA YA UNGAMO

*Wote wapige magoti*

**Mungu Mwenyezi, kwa hivyo kwako mioyo yote ni wazi, mahitaji yote yamejulikana, wala hakuna siri lililofichwa; uyasafishe mawazo ya mioyo yetu kwa kuingiza Roho yako Mutakatifu, ili tukupende kwa ukamilifu na kulitukuza Jina lako takatifu, kama inavyotustahili; kwa Kristo Bwana wetu. Amina.**

### AMRI MBILI ZA BWANA WETU

*Wote wapige magoti*

Bwana wetu Yesu Kristo alisema: Bwana Mungu wetu ni Bwana mumoja, na upende bwana Mungu wako, kwa moyo wako wote, na kwa roho yako yote, na kwa akili yako yote, na kwa nguvu yako yote. Amri ya kwanzo ndiyo hii.

Ya pili ndiyo hii; Upende jirani yako kama wewe mwenyewe. Hii ndiyo amri mupya ninawapa ninyi, mupendane; kama mimi nilivyowapenda ninyi.

**Jibu Bwana, uturehemu, tunakusihhi uziandike amri zako hizi zote, mioyoni mwetu.**

### KUUNGAMA DHAMBI

*Wote wapige magoti*

Sikieni maneno ya Yohana Mtakatifu:

Kwa maana Mungu alivyopenda ulimwengu, hata kutoa Mwana wake wa pekee, ili kila mutu akimwamini asipotee, lakini apate uzima wa milele.

Yohana 3:16

Tunyamaze kidogo kukumbuka dhambi zetu

*Wote wako kimya*

Tukiri zambi zetu na kutubu na imani; tukikusudia kushika amri za Mungu na kukaa katika mapendo na salama na watu wote.

**Mungu Mwenyezi,  
Baba yetu ya mbinguni,  
tumekosea wewe,  
na tumekosea jirani zetu  
kwa mawazo yetu,  
na kwa maneno yetu,**



## PROCESSIONAL HYMN

*Stand for the Procession*

### OPENING SENTENCE

On the first day of the week, early in the morning, the women went to the grave, and saw a stone rolled away from the side of the grave. Hallelujah!

Luke 24:1

### OPENING ACCLAMATION

*The Priest should welcome the people with these words::*

Alleluia! Christ is  
**And also with you.**

### THE COLLECT FOR PURITY

*All kneel and say together*

**Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.**

### THE SUMMARY OF THE LAW

*Remain kneeling*

Our Lord Jesus Christ said: The Lord our God is one Lord, and love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. The first commandment is this.

The second is this; Love your neighbor as yourself. This is the new commandment I give you, love one another; as I have loved you.

*Answer* **Lord have mercy upon us, and write all these your laws in our hearts, we ask you.**

### CONFESSION OF SIN

*Remain kneeling*

Hear the words of Saint John:

God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have everlasting life.

John 3:16

Let us keep silence for a moment, to remember our sins.

*All remain silent*

Let us confess our sins, in penitence and faith, firmly resolved to keep God's commandments and to live in love and peace with all people.

**Almighty God,  
our heavenly Father,  
we have sinned against you,  
and against our neighbors.  
in our thoughts,  
in our words,**

na kwa matendo yetu,  
na kwa maovu tuliyoyatenda,  
na kwa mema tusiyoyatenda,  
kosa letu wenyewe.  
Sisi tunatubu kabisa.  
Kwa ajili ya Bwana wetu Yesu Kristo,  
utusamehe yote yaliyopita;  
utuwezeshe tangu leo kukutumikia,  
katika upya wa uzima  
kwa utukufu wa Jina lako. **Amina.**

Mungu Mwenyezi, mwenye kusamehe wote wanaotubu kwa kweli; awarehemu, awasamehe, awaokoe kwa zambi zenu zote, awasibitisha, † awape nguvu kwa wema wote, na awalinde katika uzima wa milele; kwa Yesu Kristo Bwana wetu. **Amina.**

## UTUKUFU

*Wote kusimama*

Aleluya sifa sifa sifa x2

Sifa haaa haaa aleluya sifa heee aleluya x2

2. TUNAKUSIFU huuu, huuu tuna kuhabudu huuu aleluya x2

Aleluya sifa sifa, sifa haaa haa aleluya sifa heee aleluya. x2

3. BABA SIFA HAAA MUHUMBAJI wetu huu aleluya Aleluya sifa. x2

Aleluya sifa sifa, sifa haaa haa aleluya sifa heee aleluya. x2

4. SIFA KWA MWANA HAAA MKOMBOZI wetu huu aleluya. x2

Aleluya sifa sifa, sifa haaa haa aleluya sifa heee aleluya. x2

5. UONDOAE hee hee zambi za dunia haa aleluya. x2

Aleluya sifa sifa, sifa haaa haa aleluya sifa heee aleluya. x2

6. UNAHE KAHAA haaa haa kumbe ni kwa Baba haa aleluya. x2

Aleluya sifa sifa, sifa haaa haa aleluya sifa heee aleluya. x2

7. SIFA KWA BABA HAAA MWANA NAYE ROHO hoooo hoooo aleluya. x2

Aleluya sifa sifa, sifa haaa haa aleluya sifa heee aleluya. x2

## KUPOKEA NENO LA MUNGU

*Kasisi aseme SALA YA SIKU, akianza hivi:*

Bwana awe nanyi.

**Awe pia nawe.**

Tuombe.

Mungu wa uzima na uwezo wote, uliyeshinda utawala wa zambi na mauti kwa njia ya ufufuko wa Mwana wako kusudi kufanya mapya mambo yote katika yeye; utupe sisi kwamba, tukiwa wafu kwa zambi na hai kwako katika Kristo, tutawale naye katika utukufu; kwa yeye, pamoja nawe na Roho Mutakatifu, ziwe sifa na heshima, utukifu na uwezo sasa na daima. ....**Amina.**

in the evil that we have done,  
and in the good that we have not done  
through our own deliberate fault.  
We truly repent of our sins.  
For the sake of our Lord Jesus Christ,  
forgive us all that is past;  
enable us to serve you from now on,  
in newness of life,  
to the glory of your name. **Amen.**

Almighty God, who forgives all who truly repent; have mercy upon you, pardon and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness, and keep you in eternal life; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

## GLORY TO GOD

*All Stand*

Hallelujah praise praise praise x2

Praise haaa haaa hallelujah praise heee hallelujah x2

2. WE PRAISE YOU, we worship you, hallelujah x2

Hallelujah praise praise, praise haaa haa hallelujah praise heee hallelujah. x2

3. PRAISE THE FATHER, PRAISE OUR CREATOR, Hallelujah Hallelujah praise. x2

Hallelujah praise praise, praise haaa haa hallelujah praise heee hallelujah. x2

4. PRAISE TO THE SON OF GOD, OUR SAVIOR, hallelujah. x2

Hallelujah praise praise, praise haaa haa hallelujah praise heee hallelujah. x2

5. TAKE AWAY the sins of the world, hallelujah. x2

Hallelujah praise praise, praise haaa haa hallelujah praise heee hallelujah. x2

6. YOU KNOW KAHAA haaa haa it is for the Father haa hallelujah. x2

Hallelujah praise praise, praise haaa haa hallelujah praise heee hallelujah. x2

7. PRAISE TO THE FATHER HAAA THE SON AND THE SPIRIT hoooo hoooo hallelujah. x2

Hallelujah praise praise, praise haaa haa hallelujah praise heee hallelujah. x2

## THE LITURGY OF THE WORD

*The Priest says the Collect of the Day, beginning with this:*

The Lord be with you.

**And also with you.**

Let us pray.

God of life and all power, who defeated the rule of sin and death through the resurrection of your Son in order to make all things new in him; grant us that, being dead to sin and alive to you in Christ, we may reign with him in glory; to him, together with you and the Holy Spirit, be praise and honor, glory and power now and always. **Amen.**

## CHOIR OR HYMN

*Kipande kinachotoka katika AGANO LA KALE kisomwe. Musomaji aseme kwanza:*

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Matendo ya Mitume.

Petro akafumbua kinywa chake, akasema, Hakika natambua ya kuwa Mungu hana upendeleo; bali katika kila taifa mtu amchaye na kutenda haki hukubaliwa na yeye. Neno lile alilowapelekea wana wa Israeli akihubiri Habari Njema ya amani kwa Yesu Kristo (ndiye Bwana wa wote), jambo lile ninyi mmelijua, lililoenea kote katika Yudea likianzia Galilaya, baada ya ubatizo aliouhubiri Yohana; habari za Yesu wa Nazareti, jinsi Mungu alivyomtia mafuta kwa Roho Mtakatifu na nguvu naye akazunguka huku na huko, akitenda kazi njema na kuponya wote walioonewa na Ibilisi; kwa maana Mungu alikuwa pamoja naye. Nasi tu mashahidi wa mambo yote aliyoyatenda katika nchi ya Wayahudi na katika Yerusalemu; ambaye walimwua wakamtundika mtini. Huyu Mungu alimfufua siku ya tatu, akamjalia kudhihirika, si kwa watu wote, bali kwa mashahidi waliokuwa wamekwisha kuchaguliwa na Mungu, ndio sisi, tuliokula na kunywa pamoja naye baada ya kufufuka kwake kutoka kwa wafu. Akatuagiza tuwahubirie watu na kushuhudia ya kuwa huyu ndiye aliyeamriwa na Mungu awe Mhukumu wa walio hai na wafu. 43 Huyu manabii wote humshuhudia, ya kwamba kwa jina lake kila amwaminiye atapata ondoleo la dhambi.

*Na kwa mwisho aseme:*

Hilo ndilo Neno la Bwana.

**Asante kwa Mungu.**

## KUWEKA MAUA MSALABANI

*Wakati wa wimbo, washiriki wa mkutano wanaalikwa kuweka maua kwenye msalaba mbele ya kanisa.*

**WIMBO**

**SOMO LA PILI**

I Wakorintho 15:1-11

*Kipande kinachotoka katika AGANO JIPIYA kisomwe. Musomaji aseme kwanza:*

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Barua ya Kwanza ya Paulo Mtume kwa Wakorintho.

Basi, ndugu zangu, nawaarifu ile Injili niliyowahubiria; ambayo ndiyo mliyoipokea, na katika hiyo mnasimama, na kwa hiyo mnaokolewa; ikiwa mnayashika sana maneno niliyowahubiria isipokuwa mliamini bure. Kwa maana niliwatolea ninyi hapo mwanzo yale niliyoyapokea mimi mwenyewe, ya kuwa Kristo alikufa kwa ajili ya dhambi zetu, kama yanenavyo Maandiko; na ya kuwa alizikwa; na ya kuwa alifufuka siku ya tatu, kama yanenavyo Maandiko; na ya kuwa alimtokea Kefa; tena na wale Kumi na Wawili; baadaye aliwatokea ndugu zaidi ya mia tano pamoja; katika hao wengi wanaishi hata sasa, ila baadhi yao wamelala; baadaye akamtokea Yakobo; tena na mitume wote; na mwisho wa watu wote, alinitokea mimi, kama ni mtu aliyezaliwa si kwa wakati wake. Maana mimi ni mdogo katika mitume, nisiyestahili kuitwa mitume, kwa sababu nililiudhi kanisa la Mungu. Lakini kwa neema ya Mungu nimekuwa hivi nilivyo; na neema yake iliyo kwangu ilikuwa si bure, bali nilizidi sana kufanya kazi kupita wao wote; wala si mimi, bali ni neema ya Mungu pamoja nami. Basi kama ni mimi, au kama ni wao, ndivyo tuhubirivyo na ndivyo mlivyoamini.

*Na kwa mwisho aseme:*

Hilo ndilo Neno la Bwana.

**Asante kwa Mungu.**

**WIMBO**

*All sit. A passage from the Old Testament is read. The reader first says:*

Hear the word of the Lord as it is written in the Acts of Apostles.

Peter began to speak to Cornelius and the other Gentiles: "I truly understand that God shows no partiality, but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ--he is Lord of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree; but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses, and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

*At the end the reader says:*

This is the Word of the Lord.

**Thanks be to God.**

## FLOWERING OF THE CROSS

*During the hymn, members of the congregation are invited to place flowers in the cross at the front of the church.*

### HYMN

### SECOND READING

I Corinthians 15:1-11

*All Sit. A passage from the New Testament is read. The reader first says:*

Hear the word of the Lord as it is written in the First Letter of the Apostle Paul to the Corinthians.

I would remind you, brothers and sisters, of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you--unless you have come to believe in vain. For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them--though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

*At the end the reader says:*

This is the Word of the Lord.

**Thanks be to God.**

### HYMN

*Kipande cha HABARI NJEMA kisomwe. Musomaji aseme kwanza:*

Sikieni Habari Njema takatifu kama lilivyoandikwa katika Injili ya Marko Mtakatifu.

**Utukufu uwe nawe, Ee Bwana wetu.**

Na sabato ilipokwisha kupita, Mariamu Magdalene na Mariamu mamaye Yakobo, na Salome walinunua manukato wapate kwenda kumpaka. Na alfajiri mapema, siku ya kwanza ya juma, wa-kaenda kaburini, jua lilipoanza kuchomoza; wakasemezana wao kwa wao, Ni nani atakayetuvingirishia lile jiwe mlangoni pa kaburi? Hata walipotazama, waliona ya kuwa lile jiwe limekwisha kuingirishwa; nalo lilikuwa kubwa mno. Wakaingia kaburini wakaona kijana akiwa ameketi upande wa kulia, amevaa vazi jeupe; wakastaajabu. Naye akawaambia, Msistaajabu; mnamtafuta Yesu Mnazareti, aliyesulubiwa; amefufuka; hayupo hapa; patazameni mahali walipomweka. Lakini nendeni zenu, mkawaambie wanafunzi wake, na Petro, ya kwamba awatangulia kwenda Galilaya; huko mtamwona, kama alivyowaambia. Wakatoka nje, wakakimbia kutoka kaburini; kwa maana wameingiwa na hofu na mshangao; wala hawakumwambia mtu neno, maana waliogopa.

*Mwisho wa kusoma Habari Njema, musomaji aseme:*

Hii ndiyo Habari Njema ya Kristo.

**Tunakusifu sana, Ee Kristo, kwa Habari Njema yako takatifu.**

## WIMBO WA INJILI

## KUHUBIRI

Mchungaji Mark Odieny

## IMANI YA NIKE

*Wote kusimama*

**Ninamwamini Mungu mumoja, Baba Mwenyezi,  
Muumba wa mbingu na dunia,  
na vitu vyote vinavyoonekana na visivyoonekana.**

**Ninamwamini Bwana mumoja, Yesu Kristo,  
Mwana wa pekee wa Mungu,  
amezaliwa na Baba mbele ya kuwa ulimwengu,  
Mungu kutoka Mungu, Nuru kwa Nuru,  
Mungu kweli kwa Mungu kweli,  
amezaliwa, hakuumbwa,  
Mwenye umungu mumoja na Baba.**

**Vitu vyote viliumbwa naye.**

**Alishuka toka mbinguni,  
kwa ajili ya sisi watu, na kwa ajili ya wokovu wetu;  
alitwaa mwili kwa tendo la Roho Mutakatifu,  
katika Bikira Maria, akawa mutu.**

**Akasulibiwa kwa ajili yetu, wakati wa Pontio Pilato,  
akateswa, akazikwa, Akafufuka kisha siku tatu, kama ilivyoandikwa;  
akapanda mbinguni, ankaa kwa mukono wa kuume kwa Baba.**

**Ndipo atarudi kwa utukufu,  
kuwahukumu wazima na wafu,  
na ufalme wake hautakuwa na mwisho.**



*All Stand. A passage from a Gospel is read. The reader first says:*

Hear the holy Gospel, as it is written in the Gospel of St. Mark.

**Glory be to you, O Lord.**

When the sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint Jesus. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one another, "Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?" When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, "Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you." So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

*After reading the Gospel, the reader says:*

This is the Gospel of Christ.

**Praise be to you, O Christ, for your holy Gospel.**

## A HYMN OF THE GOSPEL

## SERMON

The Reverend Mark Odieny

## THE NICENE CREED

*All Stand*

We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.  
Through him all things were made.  
For us and for our salvation  
he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.  
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.  
On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven

Ninamwamini Roho Mutakatifu,  
Bwana na Mutoa uzima,  
aliyetoka kwa Baba na Mwana,  
anayeabudiwa na kutukuzwa,  
pamoja na Baba na Mwana,  
aliyesema kwa manabii.

Ninaamini Kanisa, moja, takatifu, katolika, †  
lililotoka kwa Mitume.  
Ninasadikia ubatizo mumoja  
kwa kuondolewa kwa zambi.  
Ninangojea ufufuko wa wafu  
na uzima wa milele utakaokuja. **Amina.**

## MAOMBI YA KANISA

*Wote wapige magoti*

Tuombe Kanisa na dunia na tumshukuru Mungu kwa wema wake wote.

Tukumbuke waaskofu wote, na hasa Askofu Mukuu yetu Michael, na Askofu ya Dayosisi yetu Scott, na waongozi wengine wa makanisa yote: wawe na hekima na umoja.

**Bwana mwema utusikie.**

Wakubwa wa inchi yetu watawale na haki.

**Bwana mwema utusikie.**

Haki iwe ngabo na mulinzi wetu.

**Bwana mwema utusikie.**

Inchi iwe salama; na watu wabarikiwe.

**Bwana mwema utusikie.**

Makundi ya wanyama yaongezeke; na samaki baharini ziwe nyingi.

**Bwana mwema utusikie.**

Mashamba yazae matunda tele; mavuno yawe mengi.

**Bwana mwema utusikie.**

Mafundi na wafanya biashara wote waone faida kwa kazi zao.

**Bwana mwema utusikie.**

Sisi na adui zetu tuwe na moyo wa kuvunjika na tutafute salama.

**Bwana mwema utusikie.**

Nguvu ya Bwana itegemeze wagonjwa wote.

**Bwana mwema utusikie.**

Mapendo ya Bwana yafariji waliokufiliwa, wanaoteswa, wajane, yatima, na wenye kusikia upekee.

**Bwana mwema utusikie.**

Njia za dunia zisafishwe kwa hatari zo zote.

**Aleluya. Bwana wa rehema ni pamoja nasi. Amina.**

*Muhudumu anaweza kualika watu wengine kuomba na maneno haya:*

Tuendeleo kuomba, kwa sisi wenyewe na ndugu na dada zetu...

*Mu Kuchunga kimya: wengine wanaweza kuomba kwa sauti, moja kwa moja, wengine kwa siri.*

and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.  
He has spoken through the Prophets.  
We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

## THE PRAYERS OF THE CHURCH

*All Kneel*

Let us pray for the Church and for the world, and let us thank God for his goodness.  
We remember all bishops, especially our Presiding Bishop Michael, and the Bishop of our Diocese  
Scott, and the leaders of all the churches: may they be blessed with wisdom and unity.

**Good Lord, hear us.**

May the leaders of our country rule with justice.

**Good Lord, hear us.**

May righteousness be our shield and our protector.

**Good Lord, hear us.**

May the country be at peace; and the people be blessed.

**Good Lord, hear us.**

May the herds increase; and the fish in the lakes be many.

**Good Lord, hear us.**

May the fields yield abundantly; may the harvests be great.

**Good Lord, hear us.**

May all artisans and traders see the benefit of their labors.

**Good Lord, hear us.**

May we and our enemies turn from strife and seek peace.

**Good Lord, hear us.**

May the strength of the Lord support all who are sick.

**Good Lord, hear us.**

May the Lord's love comfort the bereaved, the oppressed, widows, orphans, and the lonely.

**Good Lord, hear us.**

May the paths and roads of the world be swept clean of all dangers.

**Alleluia. The Lord of mercy is with us. Amen.**

*The minister may invite others to pray, using these words:*

Let us continue to pray for ourselves and for our brothers and sisters...

*In a time of quiet, some may pray out loud, one at a time, and others may pray in secret.*

*Nyuma ya dakika chache muhudumu aseme:*

Tumaini letu ni kwako, Bwana wa rehema.

**Tunategemea wewe pekee, Bwana wa mapendo. Amina.**

## **SALA YA BWANA**

*Mhudumu aseme:*

Tuombe, kama Mwokozi wetu alivyotuagiza na namna alivyotufundisha, tusubutu kusema:

*Wote:*

**Baba yetu, uliye mbinguni, jina lako litukuzwe, ufalme wako uje, mapenzi yako yatimizwe, duniani kama mbinguni. Utupe leo chakula chetu cha kila siku; utusamehe makosa yetu, kama tunavyowasamehe waliotukosea. Usitulete katika majaribu, lakini utuokoe katika uovu. Kwani kwako ufalme, uwezo na utukufu, milele na milele, Amina.**

## **SALAMA YA BWANA**

*Wote wasimame. Mbele ya kuwatakia salama, Kasisi aseme moja kati ya matangulizi haya (kufuatana na wakati wa mwaka au neno kubwa la mahubiri):*

Kristo ni salama yetu. Ametupatanisha na Mungu katika mwili mumoja, kwa njia ya musalaba wake. Tunakutana katika jina lake, tukifurahi pamoja katika salama yake.

Waefeso 2:16

Salama ya Bwana iwe nanyi siku zote.

**Iwe pia nawe.**

*Kasisi anaweza kusema:*

Katika mapendo ya Kristo, tupeane salama.

*Watu wasalamiane.*

## **SHEREHE YA MEZA YA BWANA**

*Kasisi atayarisha mukate na mvinyo kwa Meza Takatifu, watu wakiimba wimbo, na kutoa sadaka. Kasisi aombe sadaka.*

*Wote kusimama.*

*Kasisi Bwana awe nanyi*

*Wote* **Awe pia nawe.**

*Kasisi Inueni mioyo yenu.*

*Wote* **Tunaiinua kwa Bwana.**

*Kasisi Tumushukuru Bwana Mungu wetu.*

*Wote* **Kutenda hivi ni vizuri na vema.**

*Kasisi:*

Ndiyo bora kwetu, inatupasa, ni furaha yetu, kila wakati na ndani ya kila pahali, kukushukuru Ee Bwana, Baba Mutakatifu, Mungu Mwenyezi wa milele, kwa Yesu Kristo, Mwana wako wa pekee, Bwana wetu.

Kwani yeye ni Neno lako la uzima, kwa yeye vitu vyote viliumbwa toka mwanzo, nasi tumeumbwa kwa mufano wako. Kwa yeye ulituokoa toka utumwa wa zambi; ukimupa kuzaliwa mutu, kufa musalabani na kufufuka kwa sisi.

Kwa yeye umetufanya kuwa watu wako pekee, ukimutukuza juu kwa mukono wako wa kuume wa utukufu; na kwa yeye umetutumia sisi Roho yako Mutakatifu ya uzima.

*Kushukuru kwa nyakati fulani:*

Kwa hivyo sisi pamoja na malaika na malaika wakuu, na kundi lote la mbinguni, tunakutukuza na kulisifu jina lako takatifu. Tunakusifu daima, tukisema:



*After a few minutes, the minister may say:*

Our trust is in you, merciful Lord

**We rely on you alone, O God of love. Amen.**

## THE LORD'S PRAYER

*The minister says:*

As our Savior commanded and taught us, we are bold to say:

*All say:*

**Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever. Amen.**

## THE PEACE OF THE LORD

*All stand. Before greeting the people, the Priest says one of these introductions (chosen according to the season or theme of the service):*

Christ is our peace. He has reconciled us to God in one body by his cross. We meet in his name and rejoice together in his peace

based on Ephesians 2:16

The peace of the Lord be always with you.

**And also with you.**

*The Priest may say:*

In the love of Christ, let us give one another peace.

*The people greet each other.*

## THE LITURGY OF THE EUCHARIST

*The priest prepares the bread and wine on the Holy Table, while the people sing a hymn, and give their offerings. The priest prays over the offerings.*

*All Stand*

*Priest* The Lord be with you.

*All* **And with your spirit.**

*Priest* Lift up your hearts.

*All* **We lift them to the Lord.**

*Priest* Let us give thanks to the Lord our God.

*All* **It is good and right so to do.**

*The priest says:*

Indeed, it is best for us, it is our duty and our joy, at all times and in all places, to thank you O Lord, Holy Father, almighty and eternal God, through Jesus Christ, your only Son our Lord.

For he is you living Word, through him you have created all things from the beginning, and formed us in your own image. Through him you have saved us from the slavery of sin, giving him a human birth, to die upon the cross, and to rise again for us.

Through him you have made us your own people, exalting him to your right hand on high; and through him you have sent us your Holy Spirit of life.

*Here a Proper Preface is said:*

Therefore with angels and archangels, and with all the company of heaven, we exalt and praise your holy name. We praise you forever, saying:

*Wote:*

**Mutakatifu, Mutakatifu, Mutakatifu,  
Bwana Mungu wa uwezo na mamlaka,  
mbingu na inchi zimejaa utukufu wako,  
utukufu uwe nawe, Ee Bwana uliye mbinguni.  
Abarikiwe anayekuja kwa Jina la Bwana.  
Hosana juu mbinguni.**

*Wote wapige magoti*

Ee Baba ya mbinguni, upokee kusifu kwetu katika Mwana wako, Mwokozi wetu Yesu Kristo, na tukipokea mukate huu na kikombe hiki kama Mwana wako alivyotuamuru, tuwe washiriki wa mwili na damu yake.

Usiku ule alipotolewa alitwaa mukate na alipokwisha kukushukuru, akauvunja akawapa wanafunzi wake akisema: «Twaeni, mule, huu ni Mwili wangu unaotolewa kwa ajili yenu; fanyeni hivi kwa kunikumbuka mimi.»

Ndivyo, walipokwisha kula, akatwaa kikombe; alipokwisha kukushukuru, akawapa, akisema: «Ninyi wote munywe hii, kwani hii ndiyo Damu yangu ya Agano Jipya, inayomwangika kwa ajili yenu, na kwa watu wengi, kwa kusamehewa kwa zambi; fanyeni hivi, kila mara munapoikunywa kwa kunikumbuka mimi.»

*Wote:*

**Kristo alikufa;  
Kristo amefufuka;  
Kristo atakuja tena.**

*Kasisi:*

Ndiyo Baba ya mbinguni, kwa mukate huu na kikombe hiki tunafanya hivi kumukumbuka. Tunaonyesha na kutangaza zabihu yake kamilifu musalabani mara moja; tunatangaza ufufuko wake toka wafu, na kupanda kwake mbinguni, na tunangojea kuja kwake katika utukufu.

Katika yeye, kuhani yetu mukubwa, upokee zabihu yetu ya kusifu na kushukuru, na kwa kula na kunywa zawadi hizi takatifu, mbele ya utukufu wako, tuwe wapya kwa Roho yako; utuingize mapendo yako, na utuunge pamoja katika mwili wa Mwana wako.

Naye, na katika yeye, na kwa uwezo wa Roho Mutakatifu, pamoja na wote wenye kusimama mbele yako, kwa inchi na mbingu, tunakuabudu, Baba Mwenyezi, sasa hata milele:

*Wote:*

**Baraka na heshima, na utukufu na uwezo, uwe kwako milele na milele. Amina.**

*Kasisi:*

Tujitayarishe kupokea Chakula cha Bwana:

*Wote:*

**Hatusubutu kuikaribia Meza yako hii, Bwana mwenye rehema, kwa kuitumainia haki yetu wenyewe, ila rehema zako nyingi zilizo kubwa. Hatustahili hata kuokota makombo chini ya Meza yako. Ndiwe Bwana usiyegeuka, asili yako ni kuwa na rehema daima. Basi utupe, Bwana mwema, tuule mwili wa Mwana wako mupendwa Yesu Kristo, na kuinywa damu yake, tukae daima ndani yake, naye ndani yetu. Amina.**

*Kasisi:*

Mukaribie na imani, mupokee sakramento hii takatifu ya mwili na damu ya Kristo tukikumbuka alikufa kwa ajili yetu na tumule mioyoni mwetu kwa imani tukishukuru.

*Halafu wahudumu wagawe mukate na mvinyo kwa watu. Wakati watu wanapokea, kwanza iwe kimya, lakini nyuma kidogo nyimbo za hali ya maombi zinaweza kuimbwa.*

*All say:*

**Holy, Holy, Holy,  
Lord God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.  
Glory be to you, O Lord in heaven.  
Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.**

*All Kneel*

Accept our praises, O heavenly Father, through your Son, our Savior Jesus Christ, and as we receive this bread and this cup as your Son commanded us, may we be partakers of his body and his blood.

On the same night that he was betrayed, he took bread and after giving you thanks he broke it and gave it to his disciples saying, "Take, eat, this is my Body which is given for you; do this in remembrance of me."

In the same way, when they had eaten, he took the cup; and after giving you thanks, he gave it to them saying, "Drink this all of you, for this is my Blood of the New Covenant, which is shed for you, and for many, for the forgiveness of sins; do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

*All say:*

**Christ has died;  
Christ is risen;  
Christ will come again.**

*The Priest continues:*

Indeed, heavenly Father, with this bread and this cup we do this in remembrance of him. We show and proclaim his perfect sacrifice made once for all on the cross; we proclaim his resurrection from the dead, and his ascension into heaven; and we wait for his coming in glory.

Accept through him, our high priest, this our sacrifice of praise and thanks, and as we eat and drink these holy gifts, in the presence of your majesty, renew us by your Spirit, inspire us with your love, and unite us in the body of your Son.

With him and through him, by the power of the Holy Spirit, with all who stand before you in earth and heaven, we worship you, Father Almighty, now and forever:

*All say:*

**Blessing and honor, and glory and power, be yours forever and ever. Amen.**

*The Priest says:*

Let us prepare to receive the Lord's meal:

*All say:*

**We do not presume to come to this your table, merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your table. But you are the same Lord whose nature is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ and to drink his blood, that we may evermore dwell in him and he in us. Amen.**

*The Priest says:*

Draw near with faith, receive this holy sacrament of the body and blood of Christ as we remember that he died for our sake, and feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

*Then the ministers distribute the bread and wine to the people. While the people are receiving, silence should be kept at first, but later prayerful songs may be sung.*

## MWANAKONDOO WA MUNGU

*Mwimbaji* Mwanakondoo wa Mungu uondoaye  
*Wote* Mwanakondoo wa Mungu uondoaye  
zambi za dunia [ah]:  
Utuhurumie Bwana.

*Mwimbaji* Mwanakondoo wa Mungu uondoaye  
*Wote* Mwanakondoo wa Mungu uondoaye  
zambi za dunia [ah]:  
Utupe amani Bwana.

*Wote* Mwanakondoo wa Mungu uondoaye

## KUTOKA KWA WATU WA MUNGU

*Wote wapige magoti. Wote waseme moja la maombi haya:*

**Mungu Mwenyezi,  
tunakushukuru kwa kutulisha  
na mwili na damu ya Mwana wako, Yesu Kristo.  
Kwa yeye tunakutolea mioyo na miili yetu  
kuwa zabihu iliyo hai.  
Ututume duniani  
kwa uwezo wa Roho yako,  
kuishi na kutumika, kwa sifa na utukufu wako. Amina.**

## SHAIRI LA SIKU

*Shairi la kila wakati lisomwe.*

Basi mangaribi ya siku ile ile, Yesu akakuja, akasimama katikati, akasema nao: Salama kwenu.  
Aleuya!

Yohana 20:19

## SALAMA NA BARAKA

*Wote wapige magoti. Kasisi au Askofu akiwapo, aseme Salama na Baraka, au Baraka ya kila wakati.*

Mungu wa salama, aliyeleta toka wafu Bwana wetu aliye Muchangaji mkuu wa kondoo, wawfanye ninyi kuwa wakamilifu katika kila kazi njema, mupate kufanya mapenzi yake, linalomupendeza, na baraka ya Mungu Mwenyezi, Baba na Mwana, na Roho Mutakatifu, iwe kwenu na ikae nanyi, milele na milele. **Amina.**

*Wote kusimama.*

*Muhudumu aondoe watu na maneno haya:*

## MANENO YA KUAGANA

Bwana wetu akae nanyi.  
**Akae na roho yako.**  
Kwendeni na salama kwa kumupenda na kumutumikia Bwana. Aleluya!  
**Kwa Jina la Kristo. Aleluya! Amina.**

*Wimbo wa kumaliza ibada.*

## WIMBO YA KUTOKA



## AGNUS DEI

*Singer* Lamb of God, you take away  
*All* Lamb of God, you take away  
the sins of the world [ah]:  
Have mercy on us, Lord.

*Singer* Lamb of God, you take away  
*All* Lamb of God, you take away  
the sins of the world [ah].  
Grant us peace, Lord.

*All* Lamb of God, you take away

## THE GOING OUT OF THE PEOPLE OF GOD

*All kneel. All say this prayer:*

**Almighty God,  
we thank you for feeding us  
with the body and blood of your Son, Jesus Christ.  
Through him we offer you our souls and bodies  
to be a living sacrifice.  
Send us out into the world  
in the power of your Spirit,  
to live and work to your praise and glory. Amen.**

## CLOSING SENTENCE

*An appropriate sentence may be said.*

So in the evening of the same day, Jesus came, stood in the middle, and said to them: Peace be with you. Hallelujah!

John 20:19

## THE BLESSING

*All kneel. The Priest, or the Bishop if present, says the Peace and Blessing, or a seasonal blessing.*

May the God of peace, who brought from the dead our Lord who is the great Shepherd of the sheep, make you perfect in every good work, that you may do his will, which is pleasing to him, and the blessing of God almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. **Amen.**

*All Stand.*

*A minister dismisses the people with these words:*

## WORDS OF DISMISSAL

The Lord be with you.  
**And with your spirit.**  
Go in peace to love and serve the Lord. Alleluia!  
**In the name of Christ. Alleluia! Amen.**

*A song is sung to end the service.*

## RECESSIONAL HYMN





## WAHUDUMU WA LITURUJIA

*Waziri/Minister - Pastor Bikole Mulanda, Swahili Minister*

*Muhubiri na Muhudumu/Celebrant & Preacher - The Rev. Mark Odieny, Visiting Priest*

*Kwaga/Music - Alleluia Choir*

*Wasindikizi na Wasomaji/Lay Ministers - Bijoux Estella, Batumike Fatuma Ruth*

*Teknologia/Sound - Bill Young*

*Washemasi/Greeters & Ushers - Baya Lushiawe*



---

602 Meander Street Phone: (325) 677-2091  
Abilene, Texas 79602 Email: [info@heavenlyrestabilene.org](mailto:info@heavenlyrestabilene.org)  
Website: [heavenlyrestabilene.org](http://heavenlyrestabilene.org) Social media: [@heavenlyrestabilene](https://www.facebook.com/heavenlyrestabilene)

### CLERGY AND STAFF

The Reverend David F. Romanik, <i>Rector</i>	Carol Ann Weston, <i>Director of Family Ministries</i>
The Reverend Corrie Cabes, <i>Associate Rector</i>	Luke Mendez, <i>Coordinator for Youth and Young Adult Ministries</i>
The Reverend Amanda Watson, <i>Assistant Rector for Community Life</i>	Steve Gibbs, <i>Parish Coordinator</i>
The Reverend Dr. Doug Thomas, <i>Priest in Residence</i>	LeighAnna Morris, <i>Parish Accountant</i>
The Reverend Karen Boyd, <i>Deacon</i>	Austin Hackel, <i>Communications Coordinator</i>
The Reverend Dr. Russell Dickerson, <i>Deacon</i>	Robert Becerra, <i>Sexton</i>
Bikole Mulanda, <i>Swahili Minister</i>	Adrian Smith, <i>Assistant Sexton</i>
Thomas Pavlechko, <i>Organist and Director of Music</i>	Dorothy Guerra, <i>Housekeeper</i>
	Anne Jones, <i>Nursery Manager</i>

### VESTRY AND APPOINTED OFFICERS

Kate Haney, *Senior Warden*; Harry Hurt, *Junior Warden*; Debbie Sherman, *Secretary*; David Christianson, Michael Christie, Diane Stearns, Lisa Goolsby, Jay Hardaway, Norene Mansell, John Nichols, Robert Peterson, Sharon Lawler Elizabeth Niblo Wallace, *Chancellor*; and Sam Cutbirth, *Treasurer*